

Paraguana Pelican



November 22, 1958

AMUAY REFINERY

VOL. VI No. 22



AMUAY TODAY

On Tuesday, November 11, Mr. Hub O'Malley, head of the Legal Department, addressed the Monthly Supervisors' Meeting in English and Spanish on the subject of Venezuelan law. Mr. O'Malley traced the history and development of law in general, highlighting the difference between common and codified law.

CRUDE EXPORTS -

Crude exports during the month of October hit a new high for this year with 10,892,254 barrels. The previous high was in January of this year with 10,608,388 barrels. The all time high was in June 1957, with 11,713,834 barrels.

CREOLE FOUNDATION -

Dr. E. E. Maes, of the Creole Foundation presented a Bs. 10,000 donation to the Escuela Tecnica in Punto Fijo on Wednesday November 12 and a Bs 30,000 donation to the Coro Escuela Artesanal on November 13th.

INTER-COMPANY MATERIALS MEETING

The Materials Group Head Mr. P. Sutton, and Mechanical Supt., Mr. E. C. Magee attended an Intercompany Materials Meeting in Maracay during the week. Following a short business meeting the group visited ten manufacturing plants in the Maracay-Valencia area.

MANAGER RETURNS

Mr. Hugh de N. Wynne will be returning from business in New York November 21st.

VISITORS TO AMUAY

Mr. and Mrs D. O. Wilkes arrived in Amuay on Wednesday November 12 for a few days.

Visitors to the Amuay Refinery this week were Señores Luis, Tovar, Carlos Piñerúa and A. Peñalver, members of the Comité Directivo de la Federación de Trabajadores Petroleros de Venezuela.

The group coming from Caracas was accompanied by Directivos de los Sindicatos STOP y SUOEP in the state of Falcon.

On their arrival in Amuay they were cordially greeted by Management. After the introductions the group visited and were explained the operations of the Refinery.

The visit was concluded with a luncheon before the group returned to Caracas.

TO ALL SENIOR STAFF EMPLOYEES:

The Community Council is trying to plan now for the 1959 Summer Recreation Program. You can help us plan in accordance with the desires of the Community by answering these few questions.

1. Do you wish that the Summer Recreation Program be continued? ☐ Yes ☐ No.
2. It has been suggested that the program director be employed from our own Community; thus saving transportation expenses of an imported director. Which do you prefer? ☐ Local ☐ Imported.
3. In the event that a local resident is employed as director, are you a candidate for the job? ☐ Yes ☐ No.
4. Are you willing to assist the director in making the program a success? ☐ Full time ☐ Part time ☐ No.

Please answer these questions and return to the Pelican or to the Community Council before Monday, November 24th.

John Long, President
Community Council.

INFORMATION

The Post Office in Judibana is moving into a new location and will be operating in the Edificio "Jardin" at the side of The Banco Occidental de Descuento and the hours are 8:00 AM to 12 - 2:00 to 5:00 PM. Saturdays - 8:00 until 12:00.

GOLF CLUB

There will be a Fish Fry on Sunday Nov. 23 at the Golf Club. We want everyone to come and bring the family. Starts at 12:00 Noon. Free beer.

The Golf Championship Tournament will start the same day.

A Thanksgiving Dance will be held on the 29th of November. Free drinks and pasapalos.

THOUGHT FOR THE DAY

Thanksgiving is good, but "thanks-living" is better.

CHURCH NEWS AND SERVICES

CATHOLIC

Las Piedras Church ----- 7:30 AM
Judibana Church - Weekdays ----- 6 AM - 6:30 AM
Sundays - Children's Mass ----- 7:00 AM
Other Masses Sunday ----- 8 & 10 AM & 5:00 PM
Masses on Holy Days ----- 7 AM & 8 AM & 5:00 PM

All Masses are celebrated in the Church. Members of the clergy are at the service of their parishioners any time, day or night. Confessions are heard on Saturdays at 5:00 PM, also on the eve of a Holy Day of Obligation, as well as on the Thursday preceding the First Friday of each month. Masses on First Fridays are at 6 AM & 3:45 PM. When there is Mass in Los Taques or other places on weekdays, there will not be a 6:30 AM Mass.

UNITED CHURCH OF AMUAY

The Rev. Hugh Outtersen, Minister, Phone 630
Meetings held in the Civic Center.

Sunday School Classes for Children ----- 9:15 AM
Worship Service Sunday ----- 10:30 AM
Sermon Topics - "Thankful People Come"

THANKSGIVING SERVICE AT COMMUNITY CENTER WEDNESDAY

"Turkey Day" is observed the last Thursday of November in the USA on the National holiday of Thanksgiving. The pilgrim fathers designated a feast day, invited their Indian neighbors, and expressed their gratitude to God for their newly found freedom and homeland. Thanksgiving Day in the USA continues to be both a feast day and a day of worship. Families gather every year on this day to feast and to offer thanks to God. Often in the morning, residents of the community gather together in worship service to thank God for their blessings.

Since Thanksgiving is a regular work day in Amuay, the special Thanksgiving worship service will be held the night before, this Wednesday at 8 PM in the Community Center. The minister will speak on "The Uplifted Fork", a message for Thanksgiving.

It is expected that many American families here will have a special dinner on Thanksgiving Day, remembering to observe the day also by giving thanks to God.

FILMS ON "LLANOS" MONDAY NIGHT - "Browsing in the Venezuelan Plains" (See film description on front page of Pelican issue of Oct. 4, 58) There will be an opportunity to see the newly released Creole Petroleum Corporation color, travel film on southern Venezuela this Monday night at 8 PM in the Community Center. To round out the program of free movies with Spanish sound tracks there will be a selection of films from the U.S. Information Service film library. The new travel film on the Llanos is highly praised. Opportunity has been made for the school children and workers in the refinery to see this picture, but this is the first time it has been shown publicly in Judibana.

TRAVEL NEWS

Nov. 10th --- Hugh de N. Wynne to Caracas... Roy Nystrom, Caracas... Robert Meeker, Caracas... George Moore to Maracaibo..

Nov. 11th --- Ricardo Diaz to Caracas... H. Kory, B. Cureton Jones and A. Rapkins to Caracas... Carlos Marquez to Maracaibo... Lucille Jackson to Maracaibo... Jack Davis, Doris and Laura to Maracaibo...

Nov. 12th --- Martin W. Kwasnoi to Caracas, New York... The Boswell family to Caracas... H. J. O'Malley, Caracas... Rev. Hugh Outtersen, Caracas... Dr. Paz Gonzales and Lily to Maracaibo, Caracas... Everett Magee and Ella to Caracas... Phillip Sutton and Norma to Caracas... Edward Clevely, Maracaibo....

Nov. 13th. --- John H. Bonyun, Maracaibo... Stephen Nubes, Caracas... Charles Jardine, Caracas... Bruce Amos and George Sferra to Maracaibo.....

Nov. 14th. --- A. R. Smith, Maracaibo.... Patricia Emerson to Maracaibo... Margaret Peterson, Maracaibo,.... Dorothy Kelleway, Maracaibo... Rafael Pizani, Caracas.... Charles Hunter Hall, Caracas, New York... José E. Arias, Puerto Cabello... Humberto Lopez, Caracas....

Nov. 15th. --- Mary Sanz, Maracaibo.... José Marino Blanco, Caracas... D. D. Warden, Caracas... Robert Eldredge, Maracaibo... Samuel Case, Maracaibo... Herman Romero, Caracas... Charles Rivet, New York... Alejandro Valesillos and Roberto to Maracaibo... Gladys Hewitson, Maracaibo... Cristina Redhead, Caracas... Charles Buckler, Caracas... Jesus Gonzalez E. to Caracas...

Nov. 16th. --- Howard Dixon, Caracas, New York...

Nov. 17th --- John Van Curen to La Salina..

NOTICE There will be a meeting of the Executive Board and Committee Chairman of the P.T.A. on Tuesday November 25th at 4:15 in the Community Center.

Results of the first National King Mackerel Fishing Tournament: The first prize was won by a Maracaibo team and Creole was rewarded when a catch of a 13 pound baracuda was made by Creole.

DATES TO REMEMBER: THURSDAY NOV. 27th.
U.S.A. Thanksgiving Day. A traditional day for prayers of gratitude to Almighty God.

ESCUELA SIMON BOLIVAR

In Kindergarten we learn many songs. The song that I like the best is -

Mister Turkey

Oh, Mr. Turkey, Mr. Turkey
Mr. Turkey, Oh.
When you walk, you wobble,
When you talk, you gobble
Oh, Mr. Turkey, Oh.

Ileana and Karl M.

Eensy Beensy Spider

The Eensy, eensy spider crawled
up the water spout
Down came the rain and washed the
spider out
Up came the sun and dried up all the
rain
Then the eensy, eensy spider crawled
up the spout again.

Heidi and Oscar

The Bunny

The bunny has no tail
at all, tail at all,
tail at all. (repeat)
Just a powder PUFF!

Kerry Sue

Open-Shut-Them

Open, shut them
Open, shut them
Give a little clap
(repeat) Put them in
your lap.
Eepy, creepy, eepy, creepy
way up to your chin
Open shut them
Open shut them
Do not let them in

The Wheels on the Bus Go Round and Round

The wheels on the bus go round and round
Round and round, round and round. (repeat)
All through the town.
The people on the bus go bump, bump, bump
Bump, bump, bump. Bump, bump, bump. (repeat)
All through the town.

David O. and David P.

Alexander - Go Round and Round the Village - Martha Nell

Humberto - Patito

Arroz con Leche - Carlos

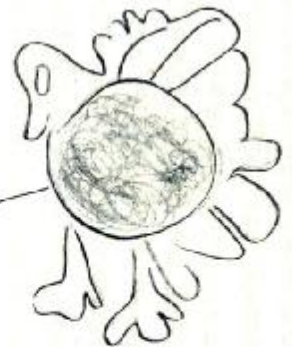
Renata - Cinco Pollitos

Good Afternoon - Maibi

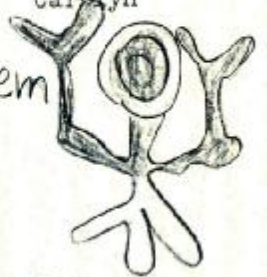
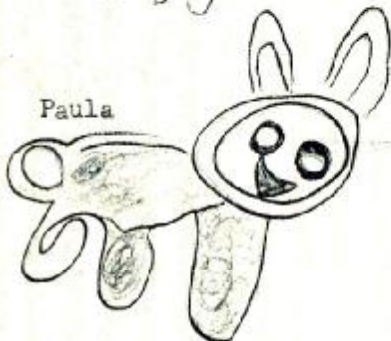
Olive - Jingle Bells

The - Isabel

Nela - This Old Man



Carolyn





TINTORERIA

TINTORERIA

The Christmas and New Year's parties offer an opportunity to use that tucked away tuxedo or evening gown. Why not plan to send them now to avoid the last minute rush? LASA service is at your doorstep.

It will help your dry cleaner a great deal if you pin on a small note stating what caused a stain. This permits immediate work of removal and cleansing with proper materials. Many home remedies are the cause of fabric burns, color loss, and other damage. Contrary to many opinions lemon juice is not a cure-all for spot removal. Your dry cleaner has studied fabrics, dyes, and synthetics. He understands how to use acetic acid, ammonia, hydrofluoric acid, hydrogen peroxide, and amyl acetate. Some fabrics, particularly the synthetics, are actually dissolved by polish remover, vinegar, and other home remedies. Often home remedy is applied without success, then the dry cleaner is called. Unfortunately, too many times, the home remedy has already done its damage. The treated spot has a hole after being dry cleaned. Help us help you by seeing us for the job first, or ask our advice.

Your satisfaction is the best advertising medium we can hope to enjoy.

Of repeated proverbs are long remembered, so we ask,

"Are your clothes becoming to you

or

Should they be coming to us?"

Oficina Principal:

Maracaibo

Apartado 308 - Telfs. 4049 Y 5690

SUCURSALES:

Punta Cardon

Amuay

CATECHISM CLASSES

Catechism classes for Grades 1 thru 8 will be held every Monday afternoon at 3:15 in the church "El Cristo Rey" beginning November 24th. Children will be picked up at the school by the teachers and the parents may call for them at 4:15.

The teachers will be:

Lillian Eible - First grade
Alice Mae Cowan - First Communion Class
Jo Ryan - Third and Fourth grades
Pat Korsko - Upper grades.

If the children will look for their respective teachers Monday afternoon it will help considerably.

A class for Kindergarten children will be held every Monday afternoon at 3:30 in the home of Helen Lucek, Casa 607-J. Mrs Lucek will pick up the children at school and the parents may call for them at her home at 4:00.

Choir practice for Grades 1 thru 8 will be held every Friday afternoon at 3:15 at the home of Margaret Pinedo.

If you have any questions regarding Catechism Classes please contact any of the teachers or Eleanor Shakelton, Casa 209-J.

LADIES GOLF

The Winners of the week of Nov. 6th, 1958

Low Net:

A Flight ----- Mabel Hewitt ---- 40
B Flight ----- Win Bishop ---- 40
 Laverne Young --- 40
 Jo Johnson ---- 40
C Flight ----- Bobbie Jones ---- 33

Low Gross: ----- Marie Gabriel --- 43

The Ladies Golf Tournament is now in progress and there is much interest being shown.
The retiring officers are donating the prizes.

AMUAY WOMEN'S BOWLING LEAGUE

Team Standing	Points	Points	Total
	Won	Lost	
1. Deletts	26	18	13803
2. Lagers	25	19	15411
3. Atheletes	23-1/2	20-1/2	15550
4. Weary Wives	21	23	15824
5. Four Bells	19-1/2	24-1/2	15324
6. Beat Bags	17	27	14931

High Ind. Game (Week)	M. Powers.....	179
High Ind. Series "	M. Powers.....	460
High Team Game "	Atheletes.....	545
High Team Series "	Atheletes.....	1474

High Ind. Game (Season)	...J. Menzer.....	179
	M. Powers	179
High Ind. Series "	J. Menzer.....	473
High Team Game "	Deletts	580
High Team Series "	Four Bells.....	1559

GAME SALE

THE ELENA SHOP

"All games on sale this week at the Elena Shop" We have a large selection of lovely mahogany bowls, Mexican place mats, Christmas table cloths, Baby gifts, playing cards, tallies, score pads and bridge table covers. PLUS - a new shipment of toys -- Drop in and look around.

Open 9 - 11 AM every morning
3 - 4:30 PM Tues. to Fri.

CASA J-201

CONGRATULATIONS

To Larry and Vivian Perez who are celebrating their 16th wedding anniversary on November 24th.

To Mr. and Mrs Joe Bustamante on the birth of an 8 pound baby girl. Born in the Creole Clinic at 2:15 AM, Monday November 17th.

LADIES AUXILIARY OF AMUAY BAY AND COMPASS CLUB -

would appreciate all residents filling in the form below. We hope there will be enough people interested to warrant continuing our traditional Outdoor Xmas Decoration Contest. Judging will be between Dec. 20-22. Please forward the form to Dot Bennett, Casa 406-J, before Nov. 30.

I (do) (do not) plan to enter the Outdoor Xmas Decoration Contest.

Name _____

WOMEN'S BOWLING LEAGUE

High Game in Six Divisions:

1. M. Powers.... 179	4. W. Demmon.. 129
2. M. Johnson... 154	5. L. Price... 121
3. A. Place..... 140	I. DeArmas. 121
	6. T. Sciaudone
	112

Raise in Averages:

Group I - E. Durett.....	5 pins
Group II - A. Place.....	16 pins
Group III - E. Howe.....	10 pins

IBERIA BAR - PUERTA SHELL

Invites their friends to a NEW SHOW that will be presented every Saturday and Sunday until 10:30 PM.

TOYLAND TOYLAND TOYLAND IS HERE!

AT THE ADARO CLUB - OPENING
28 NOVEMBER

FEATURING:

AMERICAN TOYS:

- Bicycles & Tricycles & pogo sticks
- EDUCATIONAL TOYS - (LIKE MAKE YOUR OWN A-BOMB)
- MODEL KITS
- CONSTRUCTOR SETS - (DON'T WAIT FOR JUDIBANA; BUILD YOUR OWN HOUSE)
- AND TOO MANY OTHERS TO MENTION AT THESE SPACE RATES.

WATCHES
OMEGA
TISSOT
NIVADA
INGERSOLL BUCK
&
EL LARGO BEN

JEWELRY

GOLD ITEMS &
A SPECIAL SELECTION
OF FLORENTINE GOLD
& GEM STONE SET-PIECES

PERFUMES
JOY-ARPEG
CREPE DE CHINE
NUIT DE NOEL
MY SIN
MA GRIFFE
MY DOLOROSA ESPALDA
& OTHERS

THE PEGGY SAGE LINE
OF TOILETTE KITS

HUMMEL FIGURES

LEATHER GOODS

HULA HOOPS!

PLUS

FREE GIVEAWAYS FOR
THE LADIES & CHILDREN.
--- GENTLEMEN MAY
PROCURE NOT SO FREE
DRINKS AT THE ADARO
BAR - WHILE WATCHING
THEIR LOOT GO WEST.

- AND -

THE OFFER OF FREE
GIVEAWAYS ENTAILS NO
OBLIGATION TO BUY --
--- (IF YOU ARE GOING TO
BE THAT WAY ABOUT IT)

(?)

NOVELTIES & GIFTS
OF ALL TYPES

XMAS BON BONS
&
DECORATIONS

SPONSORED BY THE
UNITED SEAMENS SERVICE
CLUB MARINO
AMVAY

AS A HEDGE AGAINST
LAW SUITS, WE CANNOT
GUARANTEE THAT ALL
ITEMS LISTED WILL BE
IN STOCK AT ALL TIMES

ADARO BOWLING LEAGUE

STANDING OF HANDICAP LEAGUE 58 - 59

TEAMS	GAMES PLAYED	WON	LOST	POINTS
"MOUTON HNOS"	8	6	2	750
"M & C"	16	11	5	688
"CRIOLLOS"	16	10	6	625
"ELECTRICOS"	12	7	5	583
"LEONES"	12	6	6	500
"INGENERICS MCZALBETES"	8	4	4	500
"LOS PELEADORES"	12	5	7	417
"BOMBEROS"	16	6	10	375
"THE LOOSE ONE"	12	1	11	083

High Individual Game	G. Wallen		223
High Individual Serie	G. Wallen		619
High Individual Average	H. Rincon		179

High Team Game	"CRIOLLOS"		919
High Team Serie	"		2540

The Best Ten Averages

H. Rincon	179
E. Rodriguez	173
G. Dietz	173
N. Algernon	171
L. Palacios	171
A. Miller	170
E. Paz G.	168
M. Brink	168
R. Shakelton	165
G. Wallen	164

SOCIAL NEWS

Thursday Nov. 13 - The M & C Department gave a despedida party for Louis Ruiz, Joe Viera and John Van Curen. The party held at the home of Harold Wendling was thoroughly enjoyed.

Thursday evening - Rebel and Tony Pais were host to a patio party for the Van Curen's.

Friday - The Firemen gave a despedida party for John Van Curen at El Rancho. John was given a beautiful gold pen and pencil set. And on Friday evening the men who worked for John hosted him with a dinner party at the Caribe. Other parties for the Van Curen's were given by the Dietz and Elsen families, and a 4 table despedida bridge for Martha by Gloria Barr.

Friday - The Glenn Cambre's had a dinner party for the Leons.

Saturday - The Fred Carr's and Cambre's had a unique party for many guests.

Sunday - The Master's entertained relatives from Aruba with cocktails and dinner.

Monday - Olive Mettrick gave a lovely party for Snippy Leon's Bridge Class.

A TRIP TO REMEMBER

After many months of planning and anticipation "vacation day" Friday Oct. 10th arrived for the Gesners, Spains and Jim Wright.

Fortunately, the departure date arrived on schedule because everyone was on the verge of collapse after a wonderful week of despedidas.

New Orleans was the first stop and of course Bourbon Street was the main point of interest that first night. It might be mentioned here that the "weaker sex" really weakened. The girls both fell asleep at the Showbar at the early hour of 5:00 AM yet! Well, someone always has to break up a party.

On Saturday, Katy and the two little Spains departed for Wisconsin. Katy was feeling pretty rough while the children were raring to go.

On Sunday morning, Bob, Slim and Stan left for Amarillo, Texas enroute to Pagosa Springs, Colorado for a week of big game hunting.

Although the unseasonably warm weather made hunting conditions poor, the trip was thoroughly enjoyed by all. The scenic beauty, the friendly people and the comradeship are things one never forgets. Two prize deer were shot and left with friends in Pagosa Springs. The big elks that were hoped for are still roaming the forest growing bigger for next years hunters, among which will be three from Amuay.

On Sunday Oct. 20, Katy rejoined the group, driving alone over 2,000 miles from Wisconsin. Slim left for Texas on the same day. On Tuesday the Spains and Gesners left for Las Vegas, Nevada arriving there the same night. Three days of visiting all of the Casinos and night clubs were enjoyed by all. Some of the shows seen were Red Buttons at the Tropicana, Jane Powell at the Desert Inn, The Andrew Sisters at the Flamingo, Dean Martin at the Sands and the fabulous Le Lido De Paris at the Stardust. Tickets for this show were extremely hard to get and after trying for two days Bob and Stan gave up. However, Mary while playing 21 at the Hotel Fremont was asked by the dealer if she had seen this show. Upon telling him of all the efforts made to get tickets and how they came all the way from Venezuela he called over the manager who secured a lovely table for them at the dinner show on Friday night.

A TRIP TO REMEMBER

There is no need to tell here how much money was won - or lost at the tables but it is safe to say that Las Vegas welcomes the group back anytime. Also it is safe to say that they will return someday as all are agreed that Las Vegas is a wonderful vacation spot.

After a quick trip to Los Angeles and Disneyland the group returned to Las Vegas to pick up one member who preferred Nevada to California. Then the long but interesting drive through Utah, Wyoming, Nebraska and Iowa. At Davenport the group divided, the Spains going north to Wisc. and the Gesners south to Atlanta enroute to New York and Amuay.

MAY WE PRESENT

Our Simon Bolivar School this term has so many lovely, talented and interesting teachers on its' staff. And among them this week we choose Barbara Anne Purcell. Barbara teaches the 7 and 8 grades.

Barbara with her beautiful, honey-colored hair and green eyes was born in Newark, New Jersey, but grew up in Arlington, New Jersey. Her father being a supervisor for Dupont enabled them to live in many of the eastern states and she is most recently from Pittsburgh, Penn. Her parents are living and she has a married sister.

Barbara is a graduate of Chestnut Hill College in Philadelphia, Penn. where she majored in Spanish. She has a Masters Degree in educational work at West Virginia University.

Among her many interesting positions - for one year was an Intelligence Analyst for the Central Intelligence Agency (U.S. Government) in Washington, D. C., and was secretary for Westinghouse Atomic Power in Pittsburgh. She has taught a range of grades from 3 to 8.

Barbara loves to dance, play softball, to read and to write and her thesis for her Masters was published in a magazine.

She is not a devotee of the arts but enjoys them all. Is a "novice" cook and her favorite food is roast beef.

Likes her new house in Judibana - and she says she has had her first bath in South America.

Likes traveling and has traveled all over the United States. Her most interesting experience so far has been her trip to Venezuela.

She has attained one of her ambitions by coming to live in a Spanish speaking country. Her other - she'll never tell ----

REVERIE

By: Maria Teresa Márquez

AMUAY.....in the physical geography of my country you seem to be an inquisitive and mischievous child going into the sea... you are admired shyly and the form of your beaches hints of legends of glory and conquest..... One day there came to your rebellious and unruly lands showers of dust and wind; men whose examination left you a promise of fertility.

And with a hopeful probing they opened your lonely recesses. Some gave you thought and action; others with their strong and calloused hands uncovered your mysteries and saw you clearly with highways on land, sea, and air. They transformed you by spiritual power and today you grow like a robust youth at the heart of a great country....and the men of bronze and steel keep on feeding you with roots of noble desires that you may attain great stature... because toward you comes the black gold to be magnified within you and changed to a symbol of life and of fate....To you cannot be denied your greatness because you are in the past, the present, and the future of my land....You are important because your worth is of the skies and wide horizons. You are powerful in the barrenness of your rocks and in the majesty of the sea which kisses your strands....To you we must look with the eyes of the soul... .. as to a mother, a lover, or a child... because you are abundant and have lavished your gifts. You are a prodigy and a miracle... a gift of God... the children of my school will drink the pages of your history in beautiful legends because you are truly the vigor and heart of Venezuela.

Translated by Barbara Purcell

FOOD FOR THOUGHT

No truth presents itself to two persons in the same light. All ideas that produce great results are always simple. Light remains light, even though the blind do not see it.

Tolstoi.

After Thanksgiving Dinner:
"Define appetite."

"O.K. When you're eatin' you're 'appy, an' when you get through you're tight. That's appetite."

There may be a destiny that shapes our ends, but our middles are of our own chewing.

COMPLETE CAR REGISTRATION SERVICE

INCLUDING

CIVIL RESPONSIBILITY

LICENSE PLATES

LICENSE REGISTRATION

CAR REGISTRATION

TRIMESTRES (AS REQUIRED BY LAW)

REGISTRATIONS STARTED NOVEMBER 1

ALSO

INSURANCE OF ALL TYPES

Representing the following old-line insurance companies:

NATIONAL UNION FIRE INSURANCE CO. OF PITTSBURGH

LA PRIVISORA

SEGUROS VENEZUELA

U. S. LIFE

AMERICAN INSURANCE UNDERWRITERS

Just call on us and we will take care of all the details.

H. WENDLING
J-609
Phone 634 (After 4 PM)

LIBRERIA JUDIBANA
Edificio "Jardin"

Large assortment of paper, writing supplies, gifts, novels of all types, magazines, Newspapers, etc. Also cards for birthdays, baptisms, weddings. All publications. We soon will have a select collection of records.

LIBRERIA JUDIBANA

SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

Avenida Bolivar No. 51 Punto Fijo

Special discount to all Creole employees on all REMINGTON RAND products. Typewriters, calculators, electric razors, etc. ONLY SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA can offer you authorized service on REMINGTON RAND products in this area. We service all makes of office equipment.

ALL WORK GUARANTEED

UNITEC-FALCON GIFT SHOP
CADA Building - Judibana

NOW AVAILABLE - SUBSCRIPTIONS TO THE MIAMI HERALD DELIVERED TO YOUR HOME Bs 30 PER MONTH. SUNDAY EDITION ONLY

AVAILABLE ON MONDAY AT THE SHOP. Stop in and tell them if you wish to subscribe to the Miami Herald, and you will receive your first paper in about two days.

The Unitec-Falcon Gift Shop now carries the Norcross and Hallmark greeting cards for all occasions. Hallmark cards come in English and Spanish.

We also have in stock a complete line of tackle, rods, reels, line, water skis - everything you need for fishing and other water sports. In addition, our regular stock includes records for Bs 12 each, gold jewelry, delicate filigree work from Italy, a large selection of magazines in English and Spanish, toys, china, folklore, - in fact, gifts for all and every occasion. Films developed, watch repairs, etc.

THE UNITEC - FALCON GIFT SHOP

MEN'S AND BOY'S CLOTHING
Judibana Commercial Center

J. J. Moreno is pleased to be able to serve the gentlemen in this area in this branch store located in the "Jardin" Building. In our store, we have all the kinds of men's and boy's clothing including the famous H.R.H. suits. Time payments arranged when desired.

VERY REASONABLE PRICES

Local Representative: JOHEL HERNANDEZ

Need a Baby Sitter? Just call 625 for Patricia MacMillan - any time.

-0-

NOTICE Due to owner leaving the country "Pereira's Beauty Shop is being put up for sale. Lease can be transferred with sale of equipment can be bought separately, which consists of:

- 1 - Normandie Hair Dryer - Attaches to Dryer Chair
 - 1 - Upholstered Utility chair with head rest
 - 1 - Dresser with Shampoo Bowl attached (Booth Unit)
 - 1 - Manicure table with lamp and complete tray
 - 1 - Upholstered revolving stool
 - 1 - Show Case
- Reception chairs and table
Shop is equipped with hot water.

NOTICE TO CLIENTS

Appointments will be kept as usual until further notice.

Hours: 8 - 12 2 - 6 - Except Mondays

Edificio "Jardin" 2nd Floor Judibana

ELECTRA AMUAY
CENTRO COMERCIAL JUDIBANA

Buy Now - Pay in December!

Frigidaire & G.E. Airconditioners
Refrigerators, Auto. Washing Machines
Deepfreezers.

General Electric T.V., Perculators,
Toasters, Toaster Oven, Irons -
steam and travel, skillets, grinders,
Osterizers, clocks, clock-radios,
radios, Rotisserie, vacuum cleaners,
Vactrix floor polishers, Remington
Shavers, Air conditioning filters, bulbs
and small electric supplies.

FULLY GUARANTEED.

Easy terms available.
Peterson

DELFINA DE PEÑA

Visit our store in the Judibana Comercial Center and see what a nice assortment of items we carry. Articles for men and women, toys, gifts, notions and piece goods. We now have on display our toys and gifts for Christmas. Beautiful ceramics.

MOST REASONABLE PRICES

REGALOS IBERIA

Celebrate their 4th anniversary by selling all their merchandise at half price until November 18.

Puerta Shell

MOVIE SCHEDULE

CINE - CARDON

Monday 24/11	"EL REPARTIDOR"	Darry Cowl y Altariba
(A)		
Tuesday 25/11	"SIEMPRE TUYO"	Jorge Negrete Gloria Marin
(A)		
Wednesday 26/11	"EL RENCOROSO (The Strange One)"	Ben Gazzava Julie Wilson
(B)		
NO MOVIE ON THURSDAY		
Friday 28/11	"DIBUJOS ANIMADOS"	
Sat./Sun. 29 y 30/11	"DARBY Y SUS COMANDOS (Darby's Rangers)"	James Garner Etchika Chourow

Banco de Maracaibo

Punto Fijo Branch

Maintains for the service and convenience of its clientele the following services:

- Individual Safety Deposit Boxes
- Savings Accounts
- Regular Checking Accounts
- 3% Interest on Savings Accounts
- No Commission charge on the sale of Dollar Checks
- Safe Deposits

Banking Hours - Monday through Friday -
8 - 11 AM 2 - 6 PM
Saturdays: 8 - 12 Noon.

BANCO OCCIDENTAL DE DESCUENTO

CAPITAL: Bs 20,000,000

Casa Matriz
Maracaibo

ALL types of banking services.

A modern banking institution, active and efficient with connections in all parts of Venezuela and other parts of the world.

Affiliated with the organization of banks:

- Nacional de Descuenta with a Capital of Bs 80,000,000, and with
- Italo-Venezolano with a Capital of Bs 20,000,000

We pay 3% Interest on Savings Accounts
1% on Checking Accounts

Judibana Agency Bank Hours Monday through
Friday - 8 AM to 11 AM - 2 PM to 5:30 PM
Saturday: 8 to 11:30 AM

-0-

NOTICE

We have the following items to deliver to your front door:

BREAD
MILK
BUTTER ----- Bs 9 per kilo
MOZZARELLA ----- Bs 9 per kilo
RECHESON ----- Bs 7 per kilo
CHICKENS ----- Bs 7 per kilo
ICE CREAM ----- Bs 3.50
CAKES OF ALL KINDS
PASTRIES OF ALL KINDS
AND MANY OTHER ITEMS YOU MAY DESIRE.

CALLE BOLIVAR No. 24 Las Piedras

FOR SALE A 1958 Simca Vedette with radio, V-8 motor, white. Recently imported. Like new. Price Bs 8,500. May be seen at Regalos Iberia - Puerta Shell.

GREGORY'S

Bar and Restaurant

Announces that it has recently installed completely new air conditioning and that you will find the temperature most pleasing. Remember, also, that you will always find our Italian and other specialties of the house prepared to suit the most exacting tastes. VISIT

GREGORY'S

and come away

completely satisfied!!

Avenida Principal ----- Caja de Agua

BAR - SODA FOUNTAIN

Judibana Commercial Center
Edificio "Jardin"

Now serves lunches, sandwiches, coffee "expresso" (Italian coffee machine), also pies, fruit juices, etc. Expert, attentive service, highest quality drinks and cocktails.

-----Relax in Air-Conditioned Comfort-----

fly **AVELSA** the
dependable
airline

(12)

THE PARAGUANA PELICAN is published weekly through the courtesy of the Community Council and delivered on Saturday mornings. The PELICAN office is located in the Community Center.

Editor - Jenny Masters, House 327, Ph. 681
Translator - Tanya Roberts
Staplers: Ronnie Sellers, Gary Keller,
Bill Butler
Newsboys: Ronnie Sellers, Gary Keller,
Einar Svorstoel and H. Hospedales

Letters to the Editor are welcome, but they should be signed and concern some community interest to be published. Name withheld on request.

Personal advertising rates: Bs 2 per column inch without drawings.
Personal advertising: For Sale Bs 1 for each 20 words; For Rent, Work Wanted, Wanted to Buy or Rent, Bs 1 per week.
All other notices and news printed free and invited. Deadline for news and classified advertising is Tuesday morning, 9 AM.

CLASSIFIED

FOR SALE Two tennis rackets in excellent condition.
House 227 Adaro or phone 619

FOR SALE Two large girls bicycles, one new, one used.
J-619 Sechrest.

FOR SALE Baby Scales, baby car seat, one pair ladies bowling shoes, size 7-7-1/2
Dot Bennett Ph. 520 Casa 406-J

HOUSE FOR RENT from December 8th to Jan. 15th.
Walter Brown Casa 719-J

FOR RENT 3 bedroom air-conditioned house from December 13 to Jan. 13.
Hewitt Casa 403-J

FOR RENT House in Adaro from Nov. 23 to Jan. 23.
Contact Richard Bennett - Ph. 619
J. Derry 704 Adaro Phone 491

FROM A READER

My sincerest thanks to the young woman who stopped and offered help last Saturday when I was stranded in front of the Guardia Nacional.

I didn't get your name either.

CREOLE CLINIC: Hours: Employees 7:30 to 11 AM daily, Monday through Friday.
Family members 1:30 to 3:30 PM daily, Monday through Friday. Saturdays:
Employees 7:30 to 9 AM; family members, 9:30 to 11 AM.

For emergencies, a doctor is always on call at the Clinic 24 hours a day, 7 days a week. For ordinary services, employees are taken in the mornings and families in the afternoon, but family members who are ill should seek medical attention in the mornings when illness requires it. When illness does not need immediate attention, it is best for family members to wait until the appointed visiting hours in the afternoons.

VETERINARIAN IN THE SHELL CAMP, CARDON

Visits to the veterinarian in the Shell Camp may be made on Tuesdays and Fridays from 3 to 5 PM. On Saturdays in the mornings from 9 - 12. The kennel is open from 5 to 5:30 PM, Monday through Friday and accepts dogs during that time.

JUDIBANA CLINIC - DR. JOSEFINA RODRIGUEZ

Specializing in gynecology and obstetrics.
Hours: 1:30 to 5 PM. House calls 8-9 AM.
Phone 532 House J-838

FOR SALE EVERYTHING - Household effects,
House 217 Adaro Bauch.

Jacky's Bar

We invite you to visit Jacky's Bar. A modern COZY air-conditioned Bar and Restaurant with a choice of delicious FOODS and DRINKS - mixed as you like them!!!

STOP AT

Jacky's Bar
at the very entrance to Punto Fijo
Calle Comercio



22 de Noviembre de 1958

REFINERÍA DE AMUAY

VOL. VI N° 22

LO DE HOY EN AMUAY

El día martes, 11 de noviembre, el Sr. Hub O'Malley, jefe del Departamento Legal, disertó en la Reunión mensual de Supervisores acerca de la Ley Venezolana en Inglés y Español. El Sr. O'Malley se refirió a la historia y el desarrollo de la Ley en general, destacando la diferencia entre la común y la codificada.

EXPORTACION DE CRUDO

La exportación de crudos durante el mes de octubre volvió a alcanzar una cifra alta para este año con 10.892.254 barriles. La anterior fue en enero de este año con 10.608.388 barriles. La cifra más alta fue la de Junio de 1957 con 11.713.834 Barriles.

FUNDACION CREOLE

El Dr. E.E. Maes, de la Fundación Creole donó Bs. 10.000 a la Escuela Técnica de Punto Fijo el día miércoles de noviembre y Bs. 30.000 a la Escuela Artesanal de Coro el día 13 de noviembre.

A TODOS LOS EMPLEADOS DE LA CATEGORIA "STAFF"

El Concejo de la Comunidad trata de planear ahora el Programa de Recreo de Verano. Ud. nos pueda ayudar según los deseos de la comunidad contestando estas pocas preguntas.

1. ¿Desea Ud. que se continúe con este programa?
 ☐ sí ☐ no

2. Se ha sugerido que el director del programa se escoja entre nuestra propia comunidad; ahorrándonos así los gastos por transporte de un director importado.

 ¿Cual prefiere Ud? Local importado.

3. ¿En caso de ser empleado un residente local como director, Sería Ud. candidato?
 sí ☐ no ☐

4. Prestaría Ud. su ayuda al director por el éxito del programa?

 Por completo En parte No

Sírvase contestar estas preguntas y envíelas al Pelicano o al Concejo de la Comunidad antes del Lunes 24 de noviembre.

John Long - Presidente
Concejo de la Comunidad

REUNION INTER-COMPAÑIAS SOBRE MATERIALES

El jefe del Grupo de Materiales Sr. P. Sutton y el Superintendente de Mecánica, Sr. E.C. Magee asistieron a una reunión inter-compañías sobre materiales en la ciudad de Maracay durante la semana. Después de corta reunión sobre negocios el grupo visitó a diez Fabricas en el área Maracay Valencia.

REGRESA EL GERENTE

El Sr. Hugh de N. Wynne regresará el día 21 de noviembre de Nueva York a donde fue por asuntos relacionados con su trabajo.

VISITANTES EN AMUAY

El Sr. D. O. Wilkes y Sra. llegaron a Amuay el día miércoles 12 de noviembre para quedarse algunos días.

La Refinería de Amuay fue visitada esta semana por los Señores Luis Tovar, Carlos Pinerua y A. Feñalues, miembros del Comité Directivo de la Federación de Trabajadores Petroleros de Venezuela.

INFORMACION

La oficina de Correos de Judibana se está mudando a un nuevo local en el Edificio "Jardin" al lado del Banco Occidental de Descuento y el horario es el siguiente:
8:00 a.m. a 12:00 - 2:00 a 5:00 p.m.
Sábados: 8:00 hasta 12:00

CLUB DE GOLD

Habrà pescado frito el día domingo 23 de noviembre en el Club de Golf. Queremos que vengan todos y traigan a su familia. Empieza a las 12:00 - La cerveza es gratis.

El campeonato de golf empezara el mismo día.

El día 29 de Noviembre habrá baile del "día de acción de gracia" Bebidas y pasapalos son gratis.

PENSAMIENTO DE ACTUALIDAD

El día de acción de gracias es bueno, pero "vivir de gracias" es mejor.

NOTICIAS Y SERVICIOS RELIGIOSOS

CATOLICO

Iglesia de Las Piedras 7:30 a.m.
Iglesia de Cristo Rey - (Días de la 7:00 a.m.
semana)
Domingos - 7,8, y 10 a.m. y 5 p.m.

Todas las misas se celebran en la Iglesia.
Los sacerdotes están al servicio de sus feligreses durante las 24 horas del día.
Confesiones: 5:00 p.m. los sábados. Los días jueves que preceden al primer viernes de cada mes.
Los primeros viernes hay misas a las 6 a.m. y 3:45 p.m. Cuando hay misas en los Taques y otros lugares los fines de semana, no habrá misa a las 6:30 a.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY

El Reverendo Hugh Outtersen, Ministro, Tel. 630
Las reuniones se celebran en el Centro Civico.
Escuela Dominical para niños 9:15 a.m.
Servicio Dominical 10:30 a.m.
Tópico del sermón "VENID GENTE AGRADECIDA"

SERVICIOS DEL "DIA DE ACCION DE GRACIAS" EL MIERCOLES EN EL CENTRO COMUNAL

El "Día del Pavo" se celebra el último día jueves de noviembre de cada año en los Estados Unidos el día de acción de gracias que es fiesta Nacional. Los Padres Peregrinos designaron el día de fiesta, invitaron a los indios vecinos, y expresaron su gratitud a Dios por su recién lograda libertad y Patria. El día de acción de gracias continua siendo en los Estados Unidos un día de las familias cada año para festejar y para ofrecerle gracias a Dios.

A veces se reúnen por la mañana los residentes de alguna comunidad para rendir culto y agradecer a Dios por sus bendiciones.
Como el día de acción de gracias se trabaja en Amuay, el servicio de culto especial se llevará a cabo una noche antes, el próximo miércoles a las 8 p.m. en el Centro Comunal. El ministro hablará sobre "preparados para comer", un mensaje del día de acción de gracias.
Sabemos que muchas familias Americanas residenciadas aquí tendran una cena especial ese día, recordando festejar ese día también dándole gracias a Dios.

EL DIA LUNES POR LA NOCHE HABRA UNA PELICULA DE LOS LLANOS TITULADA "Ramoneo en los llanos Venezolanos" (véase la descripción de la película en el Pelicano del 4 de octubre '58). Habrá oportunidad de ver la reciente película de la Creole Petroleum Corp. en colores sobre el Sur de Venezuela el próximo día lunes a las 8 pm en el centro Comunal. Para completar las películas en español habrá una selección de películas del Servicio de Información de los Estados Unidos de America.

Mucho aprecio ha tenido la película nueva sobre los llanos Venezolanos. Se ha preparado la oportunidad para que los niños de la escuela y los trabajadores de la Refinería puedan ver esta película, pero esta es la primera vez que se presenta publicamente en Judibana.

VIAJEROS

10 de nov. — Hugh de N. Wynne a Caracas
Roy Nystrom, Caracas .. Robert Meeker, Caracas ... George Moore a Maracaibo ..

11 de nov - Ricardo Diaz a Caracas ... H. Korry, B. Cureton Jones y A. Rapkins a Caracas, H. J. O'Malley, Caracas .. Rev. Hugh Outtersen, Caracas Dr. Paz Gonzalez y Lily a Maracaibo, Caracas Everett Magee y Ella a Caracas, Phillip Sutton y Norma a Caracas, Edward Clevely, Maracaibo.

13 de nov. A Maracaibo, John H. Bonyun, Bruce Amos, y George Sferra; a Caracas, Stephen Nubes y Charles Jardine.

14 de nov. A Maracaibo, A. R. Smith, Patricia Emerson, Margaret Peterson, Dorothy Kelleway; a Caracas, Rafael Pizani, Humberto Lopez; Charles Hunter Hall, Caracas, New York; José E. Arias, a Puerto Cabello.

15 de nov. A Caracas, José Marino Blanco, D.D. Warden, Hernan Romero, Cristina Redhead, Charles Buckler y Jesus Gonzalez E., a Maracaibo, Mary Sanz, Robert Eldredge, Samuel Case, Alejandro Valecillos y Roberto, Gladys Hewitson; y para New York Charles Rivet.

16 de nov. Howard Nixon, Caracas, New York.

17 de nov. John Van Curen a La Salina

NOTIFICACION

Habrá reunión de la directiva y del presidente del Comité de la Asociación de Padres y Maestros, el día martes 25 de noviembre a las 4:15 en el Centro Comunal.

Resultados del primer Concurso Nacional de Pesca del Carite: El primer premio lo gana un equipo de Maracaibo y a la Creole se le entrego un premio por una Barracuda de 13 libras que pescó uno de sus miembros.

FECHAS INVOLVIDABLES : Jueves 27 de noviembre, día de acción de gracias en los Estados Unidos. Un día tradicional para rezar en gratitud a Dios Todopoderoso.

CLASES DE CATECISMO

Todos los lunes por la tarde a las 3:15 habrá clases de catecismo para los grados 1 al 8 en la Iglesia Cristo Rey empezando el día 24 de noviembre. Las maestras pasarán por los niños en la escuela y sus padres pueden buscarlos a las 4:15

Las maestras serán:

Lillian Eible - Primer grado
Alicice Mae Cowan - Clase de primera comunión
Jo Ryan - Tercer y cuarto grados
Pat Korsko - grados superiores.

Si los niños buscan a sus respectivas maestras el día lunes por la tarde, ayudará considerablemente.

Habrà una clase para niños de Kindergarten todos los lunes por la tarde a las 3:30 en la casa de Helen Luce, casa 607-J. La Señora Lucek ira por los niños a la escuela y los padres irán por ellos a su casa a las 4:00 p.m.

La practica de coro para los grados del 1 al 8 se llevará a cabo todos los viernes por la tarde a las 3:15 en la casa de Margaret Pinedo.

Si tiene preguntas relacionadas con las clases de catecismo, sirvanse llamar a cualquiera de las maestras o a Eleanor Shakelton, Casa 209-J

GOLD FEMENINO

Ganadores para la semana del 6 de Nov. ' 58:

Golpes Netos:

Categoría A - Mabel Hewitt	40
Categoría B - Win Bishop	40
Laverne Young	40
Jo Johnson	40
Categoría C - Bobbie Jones	33

Golpes Brutos: Marie Gabriel 43

La justa de golf femenino progresa y existe mucho interes. Los oficiales que se retiran están donando sus premios.

LIGA DE BOWLING FEMENINO DE AMUAY

Posición de equipos	Puntos		Total
	gan	per	
1. Delettes	26	18	13803
2. Holgazanas	25	19	15411
3. Atletas	23½	20½	15550
4. Esposas Cansadas	21	23	15824
5. Cuatro bellezas	19½	24½	15324
6. Mosquitas muertas	17	27	14931

Alto juego ind. (sem)	M. Powers	179
Alta seria ind.	" M. Powers	460
Alto juego eq.	" Atletas	545
Alta serie eq.	" Atletas	1474

Alto juego ind. (tem)	J. Menzer	179
	M. Powers	179
Alta serie ind.	" J. Menzer	473
Alto juego eq.	" Delettes	580
Alta serie eq.	" Cuatro Bellezas	1559

VENTAS DE JUEGOS

Todos los juegos en venta esta semana en Elena Shop". Tenemos un gran surtido de lindas bandejas de caoba, esterillas mejicanas, manteles de navidad, regalos para bebés, barajas, tarjetas, libretas de anotaciones, y cubiertas para mesas de bridge. ADEMÁS un nuevo embarque de juguetes — Venga y eche una mirada.

Abierto de 9 - 11 a.m. todas las mañanas
3 - 4:30 p.m. martes a viernes

Casa J-201

ENHORABUENA

Para Larry y Vivian Perez que están celebrando su 16 aniversario de bodas el día 24 de Nov.

Al Señor José Bustamante y Señorta por el nacimiento de una niña que peso 8 libras. Nacio en la Clínica de la Creole a las 2:15 a.m., el día lunes 17 de nov.

DAMAS AUXILIARES DE LA BAIJA DE AMUAY Y EL CLUB COMPASS -

Deseariamos que todos los residentes llenaran esta forma. Esperamos que haya suficiente interesados que se justifique la continuacion de nuestro concurso tradicional de decoracion exterior de navidad. El fallo se dictará entre el 20 y 22 de diciembre Sirvanse mandar la forma a Dot Bennett, Casa 406-J antes del día 30 de nov. (deseo) (no deseo) tomar parte en el concurso de decoración exterior de navidad.

Nombre: _____

LIGA DE BOWLING FEMENINO

Alto juego en seis divisiones

1. M. Powers...	179	4.	W. Demmon	129
2. M. Johnson	154	5.	L. Price	121
3. A. Place	140	6.	T. Sciaudonell	12

Aumento en promedios:

Grupo I	E. Durett.....	5 pines
Grupo II	A. Place	16 pines
Grupo III	E. Howe	10 pines

BAR IBERIA - PUERTA SHELL

Invita a sus amigos a una nueva función que se presentará todos los sabados y domingos hasta las 10:30 p.m.

LIGA DE BOWLING DE ADARO

1958 - 1959

Posición de los equipos	Jugados	Gan	Perd	Ptos
"MOUNTON HNOS"	8	6	2	750
"M & C "	16	11	5	688
"CRIOLLOS"	16	10	6	625
"ELECTRICOS"	12	7	5	583
"LEONES"	12	6	6	500
"INGENIEROS MOZALBETES"	8	4	4	500
"LOS PELEADORES"	12	5	7	417
"BOMBEROS"	16	6	10	375
"THE LOOSE ONE"	12	1	11	083

Alto juego individual	G. Wallen	223
Alta serie individual	G. Wallen	619
Alto promedio individual	H. Rincon	179
Alto juego equipo	"CRIOLLOS"	919
Alta serie equipo	"	2540

Los diez mejores promedios

H. Rincon	179
E. Rodriguez	173
G. Dietz	173
N. Algernon	171
L. Palacios	171
A. Miller	170
B. Paz G.	168
M. Brink	168
R. Shakelton	165
G. Wallen	164

SOCIALES

El día Jueves 14 de Nov. dió una fiesta de despedida a Louis Ruiz, Joe Viera y John Van Curen. Se llevó a cabo en la casa de Hrold Wendling y estuvo muy divertida.

El jueves por la noche - Rebel y Tony Pais fueron anfitriones de una fiesta de patio a los Van Curen.

El día viernes los bomberos dieron una fiesta de despedida a los Van Curen en el Rancho. A John se le regaló un bonito juego de pluma y lapicero de oro. Y el viernes por la noche, los que trabajaron para John le ofrecieron una cena en el Caribe. Otros agasajos a los Van Curen fueron dados por las familias Dietz y Elsen, y un bridge de despedida a 4 mesas para Martha por Gloria Barr.

Viernes - Glen Cambre y Sra. ofrecieron una cena a los esposos Leon.

Sábado - Los esposos Carr y Cambre tuvieron una fiesta con muchos invitados.

Domingo - Los esposos Masters obsequiaron a familiares que vinieron de Aruba con cocteles y cena.

Lunes - Olive Mettrick ofrecio bonito agasajo a la Clase de Bridge de Snippy Leon.

VIAJE INOLVIDABLE

Después de muchos de planear y anticipar, "el día de vacaciones" viernes 10 de oct. llegó para los esposos Gesner, Spain y para Jim Wright.

Afortunadamente, la fecha de partida llegó según los planes ya que todos estaban al borde del colapso después de una estupenda semana de despedidas.

En Nueva Orleans fué la primera parada y por supuesto la Calle Bourbon fué el principal punto de interés esa primera noche. Aquí puede decirse que el "sexo más débil" de verdad se debilitó.

Ambas señoras se durmieron en el mostrador a la temprana hora de 5:00 a.m. Bueno, siempre debe haber alguien que rompe una fiesta.

El Sábado, Katy y los dos niños de los Spains salieron para Wisconsin. Katy se sentía muy mal y los niños estaban ansiosos por irse.

El domingo por la mañana Bob, Slim y Stan salieron para Amarillo, Texas rumbo a Pagosa Springs, Colorado para una semana de caza mayor. Aunque el calor fuera de temporada dificultó las condiciones de la caza, todos disfrutaron mucho del viaje. Las excelentes encenas, la gente amistosa y la camaradería son cosas que jamás se olvidan. Se lograron dos venados y se los dejaron a amigos en Pagosa Springs. Las grandes aves que se esperaban conseguir aun andan por los montes creciendo para los cazadores del año entrante, entre los cuales habrán tres de Amuay.

El Domingo 20 de oct. Katy se reunió con el grupo manejando sola más de 2000 millas desde Wisconsin. Slim salió para Texas el mismo día. El martes los Spain y Gesner salieron para Las Vegas, Nevada llegando allá la misma noche. Tres días de visita a todos los casinos y night clubs fueron disfrutados por todos. Algunos de los espectáculos que vieron fueron Red Buttons (Botones Rojos) en el Tropicana, Jane Powell en el Desert Inn, las hermanas Andrew en el Flamingo, Dean Martin en el Sands y el fabuloso Le Lido de Paris en el Stardust. Fué sumamente difícil conseguir boletos para este espectáculo y después de probar por dos días Bob y Stam se dieron vencidos. Sin embargo, mientras Mary jugaba 21 en el hotel Fremont se le preguntó si había visto este espectáculo. Al relatarle todos los esfuerzos hechos para conseguir los boletos y como vinieron desde Venezuela llamó al gerente quien les consiguió una preciosa mesa para el espectáculo de la hora de cena el viernes por la noche.

No hay necesidad de decir aquí cuanto dinero se ganó o perdió en las mesas pero se puede decir con libertad que el grupo será bienvenido a Las Vegas en cualquier momento. También se puede decir que algún día volverán ya que todos están de acuerdo en que Las Vegas es un excelente lugar para vacaciones. Después de un viaje relámpago a Los Angeles y a Disneylandia el grupo regresó a Las Vegas para recoger a un miembro de la familia que prefirió Nevada a California. Entonces el recorrido largo pero interesante en carro por Utah, Wyoming, Nebraska y Iowa. En Devenport se separó el grupo, los Spain se fueron al norte a Wisconsin y los Gesner por el sur hacia Atlanta rumbo a Nueva York y Amuay.

PERMITANOS PRESENTARLES

Nuestra escuela Simón Bolívar tiene este año muchas maestras amables, de talento e interesantes entre su personal. Entre ellas escogimos esta semana a Barbara Anne Purcell..Barbara enseña en los grados 7 y 8.

Barbara, con su pelo lindo color de miel y ojos verdes nació en Newark, New Jersey. Siendo su padre un supervisor con la Dupont, podían vivir en muchos de los estados del Este y viene recientemente de Pittsburgh, Penn. Sus padres viven y tiene una hermana casada.

Barbara es graduada del Chestnut Hill College en Philadelphia, Penn donde obtuvo su grado en Español. Tiene su grado de Master en pedagogía en la Universidad de West Virginia.

Entre los puestos más interesantes que ha ocupado están el de Analista de Inteligencia durante un año para la Central Intelligence Agency (gobierno de los Estados Unidos) en Washington D.C. y fue secretaria de Energía Atómica de la Westinghouse en Pittsburgh. Ha enseñado en los grados de 3 a 8.

A Barbara le gusta bailar, jugar softball, leer y escribir y su tesis para su grado de Master fue publicada en una revista.

No es devota a las artes pero les gustan todas. Como cocinera es "nóbata" y su comida favorita es la carne de res asada.

Le gusta su casa nueva en Judibana y dice haberse dado su primer baño en sur america.

Le gusta viajar y ha andado por todos los estados unidos. Su experiencia mas interesante hasta el momento ha sido su viaje a Venezuela.

Ha logrado una de sus ambiciones viniendose a vivir a un país de habla Castellana. Su otra ambicion nunca la dirá

ENSUEÑO Por: Maria Teresa Márquez

Retazos del Pensamiento

Amuay..... en la Geografía física de mi Patria aparecen como un niño curioso y travieso que se mete en el mar..... se te admira tímidamente y la forma de tus riberas tiene ansias de leyenda de gloria y de conquista... Un día vinieron a tus tierras indómitas y rebeldes regadas de polvo y de viento; hombres que al examinarte te dejaron el diagnóstico de una promesa de fecundidad..

Y con el bistrú de la esperanza abrieron tus desoladas entrañas; unos te dieron pensamiento y acción; y otros con sus manos fuertes y callosas descubrieron tus misterios y vistieron tu desnudez con caminos de aire, de mar y de tierra; y te transformaron en fuerza espiritual y hoy creces como un mozo robusto en el vientre de la Patria grande. Y los hombres de bronce y de acero siguen alimentando con raíces de noches anhelos para que adquieres profundas dimensiones... porque hacia ti viene el oro negro a

multiplicarse en tus entrañas y a convertirse en símbolo de vida y de destino.

A ti no se te puede negar tu grandeza porque estás en el pasado el presente y el futuro de mi tierra. Eres importante porque tu importancia es de cielos y de horizontes abiertos. Eres poderoso en lo estéril de la rosa y en la majestuosidad del mar que besa tus arenas. A ti hay que mirarte con los ojos del alma.. como se mira a la madre, al novio o al niño porque eres rico y has sido pródigo en tus dádivas.

Naciste en prodigios de tu historia en hermosas leyendas porque también eres nervio y corazón de Venezuela.

ALIMENTE SU PENSAMIENTO

Ninguna verdad si le presenta a dos personas por la misma luz. Todas las ideas que producen grandes resultados son siempre simples. La luz siempre es luz, aunque el ciego no la vea.

Tolstoi

Después de la cena del día de acción de gracias "defina el apetito"

" Cuando se come se está feliz, y al terminar se está apretado Eso es apetito"

.....

Puede haber un destino que dé forma a nuestros extremos, pero nuestros medios son de nuestra propia escogencia.

.....
.....
.....
.....

L A S A

TINTORERIA

Las fiestas de Navidad y Año Nuevo ofrecen la oportunidad de usar ese traje guardado. ¿por qué no trata de enviarnoslo ahora y evitarse apuros de última hora? El servicio LASA está a la puerta de su casa.

Ud. puede ayudar al que le hace su lavado al seco si le hace saber la forma en que se le ha manchado un traje. Esto permite la remoción y limpieza con los materiales adecuados. Muchos remedios caseros causan quemaduras en la ropa, pérdida de color y otros daños. Contrariamente a muchas opiniones, el jugo de limón no es una panacea para remover manchas. El que hace los lavados al seco ha estudiado las telas, tintes, y sintéticos. El sabe cómo usar el ácido acético, amoníaco, ácido fluorídrico, peróxido de hidrógeno y Amilacetado. Algunas telas, particularmente las sintéticas, se disuelven con removedor de pulitura, vinagre y otros remedios caseros. A veces se aplican los remedios caseros sin éxito y entonces se llama a la tintoertería. Lamentablemente, demasiadas veces, el remedio casero ya ha hecho su daño. El punto tratado tiene un hueco después de haber sido lavado al seco. Permitanos ayudarle viniendo a nosotros primero, o pidiendo consejo.

Su satisfacción es el mejor medio de publicidad de que podemos gozar.

Oficina Principal:

Maracaibo

Apartado 308 - Telfs. 4049 y 5690

SUCURSALES:

Punta Cardón

Amuay

LA TIERRA DE LOS JUGUETES ESTA REPLETA

EN EL CLUB ADARO Y ABRE SUS
PUERTAS EL DIA 28 DE NOV.

PRESENTANDO:

JUGUETES AMERICANOS

- BICICLETAS, TRICICLOS Y PALOS DE POGO
- JUGUETES EDUCACIONALES - (COMO "HAGA SU PROPIA BOMBA-A")
- MODELISMO
- JUEGOS PARA CONSTRUCCION (NO ESPERE A JUDIBANA, HAGA UD. MISMO SU CASA)
- Y MUCHOS OTROS QUE NO SE INCLUYEN AQUI POR EL COSTO DE SU PUBLICACION.

RELOJES
OMEGA
TISSOT
NIVADA
INGERSOLL BUCK
Y EL LARGO BEN

JOYAS

ARTICULOS DE ORO Y
UN SURTIDO DE ORO
FLORENTINO Y JOYAS
DE PIEDRAS PRECIOSAS

PERFUMES
JOY-ARPEGE
CREPE DE CHINE
NUIT DE NOEL
MY SIN
MA GRIFFE
MI DOLOROSA ESPALDA
Y OTRAS

LA LINEA PEGGY SAGE
DE ESTUCHES PARA LA
TOILETTE

NUMEROS DE HUMMEL
ARTICULOS DE CUERO
¡HULA HUPS!

PROMOVIDO POR EL
CLUB MARINO DE AMUAY
UNITED SEAMEN'S SERVICE

ADEMAS

REGALOS GRATIS PARA
DAMAS Y NIÑOS

--- LOS CABALLEROS
PUEDEN ADQUIRIR BEBIDAS
NO TAN GRATIS EN EL
BAR ADARO - MIENTRAS
VEN COMO SE LES ESFU-
MAN LOS REALES

Y

LA OFERTA DE REGALOS
GRATIS NO IMPONE LA
OBLIGACION DE COMPRAR
--- (SI ASI LO VA A SENTIR
UD.)

NIÑEDADES Y
REGALOS DE
TODA CLASE

BOMBONES Y
DECORACIONES
PARA NAVIDAD

COMO DEFENSA
CONTRA POSIBLES
DEMANDAS, NO PODE-
MOS GARANTIZAR QUE
TODOS LOS ARTICULOS
MENTIONADOS SE
ENCUENTREN SIEMPRE
EN EXISTENCIA

SERVICIO COMPLETO DE MATRICULACION

DE AUTOMOVILES

Incluso

RESPONSABILIDAD CIVIL

PLACAS

REGISTRO DE PLACAS

MATRICULACION

TRIMESTRES (como lo exige la Ley)

LAS MATRICULACIONES EMPIEZAN EL 1° DE NOVIEMBRE

T A M B I E N

SEGUROS DE TODA CLASE

Representante de las siguientes conocidas
Compañias de Seguros

- " NATIONAL UNION FIRE INSURANCE CO. OF PITTSBURGH"
- " LA PREVISORA"
- " SEGUROS VENEZUELA"
- " U. S. LIFE"
- " AMERICAN INSURANCE UNDERWRITERS"

Solo con llamarnos nos encargaremos
de todos los detalles.

H. Wendling
J-609
Telefono 634 (después de las 4 p.m.)

LIBRERIA JUDIBANA
Edificio "Jardin"

Gran surtido de papeleria, articulos de escritorio, regalos, novelas de todos tipos, revistas, periodicos etc. Tambien hay tarjetas para cumpleaños, bautizos, matrimonios todas imprimidas pronto recibiremos una selecta coleccion de discos.

SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA
Avenida Bolivar N° 51 Punto Fijo

Descuento especial a todos los empleados de la Creole en productos de Remington Rand. Máquinas de escribir, calcular, de afeitar, etc. Solamente **SERVICIO EQUIPO DE OFICINA** puede ofrecerle servicio autorizado para productos Remington Rand en esta Zona. Hacemos servicio a todas las marcas de equipos de oficina

TODO TRABAJO NUESTRO ES GARANTIZADO

REGALOS "UNITED - FALCON" Edificio Cada

SUSCRIPCIONES AL "MIAMI HERALD" ENTREGADOS A LA PUERTA DE SU CASA POR SOLO Bs. 30 MENSUALES. LA EDICION DOMINICAL PUEDE OBTENERSE EL LUNES EN EL LOCAL. Visitenos y deje su solicitud por una inscripción al "Miami Herald" y recibirá su primer ejemplar dentro de un par de dias.

REGALOS UNITEC - FALCON tiene ahora tarjetas de afamadas marcas "Norcross" y "Hallmark" para todas las ocasiones. Las tarjetas "Hallmark" están imprimidas en Inglés o Castellano

También tenemos un extenso surtido de aparejos de pesca, cañas, carretes, cordeles, esques acuaticos, etc. En fin, todo lo que Ud. pueda necesitar para los deportes acuaticos. Además, tenemos en existencia discos a Bs. 12,00 c/u, joyas de oro, trabajos delicados de filigrana de Italia, gran surtido de revistas en Inglés y Castellano, juguetes, porcelana, articulos flokloricos. Regalos para toda ocasion. Revelamos peliculas, reparamos relojes, etc.

REGALOS "UNITED - FALCON"

ROPA PARA CABALLEROS Y NIÑOS
Edificio Jardin - Judibana

J. J. Moreno se complace en poner a sus gratas ordenes su sucursal en el edificio "Jardin", Judibana, y ofrece facilidades de pago. Tenemos todo para caballeros, los famosos trajes H. R. H. y ropa para niños a bajos precios.

Representante - Johel Hernandez

Necesita Ud. a una cuidadora para niños? llame a Patricia MacMillan 625 a cualquier hora.

NOTIFICACION

Como su dueño se ausenta del pais, el Salón de Belleza "Pereira" se está poniendo en venta. La escritura de arrendamiento puede traspasarse con la venta del equipo el cual puede venderse por separado y

consiste de:

- 1. Secador de Pelo Normandie. Se une a la silla del secador.
 - 1. Silla auxiliar tapizada con apoyo para la cabeza.
 - 1. Tocador con taza para shampú pegada (unidad de casilla)
 - 1. Mesa para manicure con lampara y bandeja completa.
 - 1. Taburete giratorio tapizado
 - 1. Vitrina
 - Sillas y mesa de recibo. Está equipado con agua caliente.
- SE LES AVISA A LOS CLIENTES**

Las citas seguiran como de costumbre hasta nuevo aviso.
Horario: 8 - 12 2 - 6 Excepto los Lunes - Edificio "Jardin" 2° Piso Jud.
.....

ELECTRA - AMUAY
CENTRO COMERCIAL JUDIBANA

Compra ahora - pague en diciembre

Frigidaire y General Electric: Aparatos de Aire acondicionado, neveras, lavadoras automaticas, congeladoras.
General Electric: Televisores, cafeteras tostadores de pan, Hornos para tostar pan, etc. planchas al vapor y para viajeros. Relojes electricos, combinaciones, Radios reloj, radios, "Rottisserie" aspiradoras de polvo, pulidoras "Vactrix", Maquinas para afeitar marca Remington; filtros para aparatos de aire acondicionado. Bombillos y otros articulos electricos.
COMPLETAMENTE GARANTIZADOS
Con facilidades de pago - Peterson
.....

DELEINA DE PEÑA

Visita nuestra tienda en el Centro Comercial Judibana y vea que bonito surtido de mercancia tenemos. Articulos para damas y caballeros, juguetes, regalos, baratijas y articulos de lujo. Estamos exhibiendo juguetes y regalos de navidad. Bonitas ceramicas.

Los precios mas modicos
.....

REGALOS LIBERIA

Celebran su cuarto aniversario vendiendo toda la mercancia a mitad de precio hasta el 18 de noviembre.

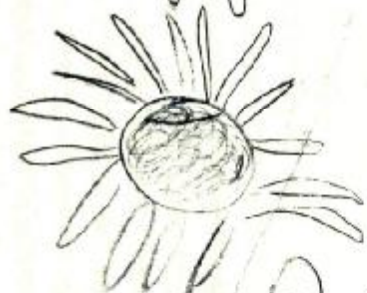
Puerta Shell
.....
.....
.....
.....
.....

ESCUELA SIMON BOLIVAR

In Kinder hablamos de muchas cosas.
Nos gusta hablar de animales y aprender
canciones.



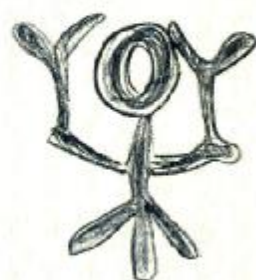
El pavo es grande.
El pavo se come.



El sol es amarillo.



El conejo es bonito.



Yo tengo un carro.
Nosotros vamos a
casa en carro.



La cancion que nos gusta mas -

Cinco pollitos tiene mi tia -
Tiene mi tia, tiene mi tia,
Uno le canta, otra le pia,
Otra le toca la sinfonia.

!£!£!£!£!£!/!£!£!/!£